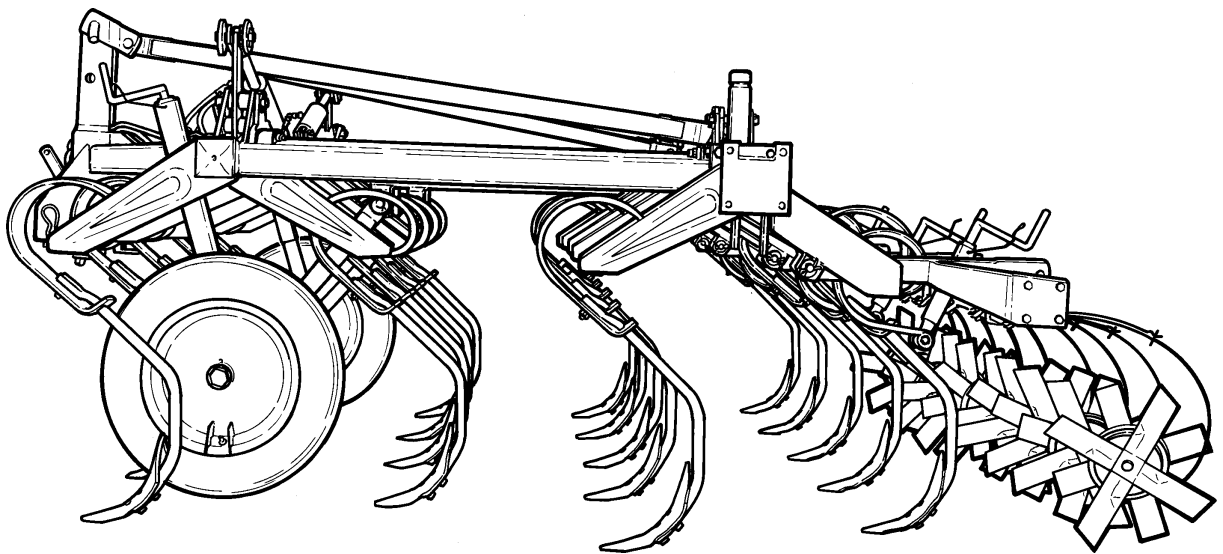


VIBRO FLEX



**Brugsanvisning
Gebrauchsanweisung
Directions for use
Instructions de service
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi**

DK

Sikkerhed

Kravl ikke ind under harven, mens den er løftet i traktorens lift, før harven er forsvarlig understøttet og traktoren bremset.

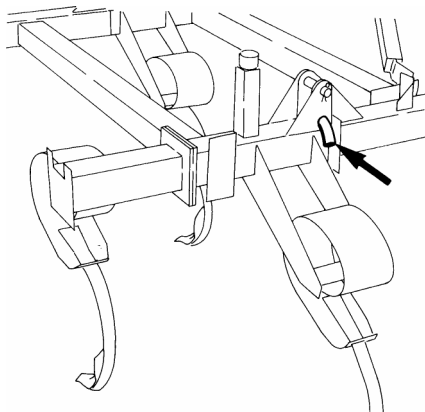
Tag hensyn til reglerne for transport af landbrugsmaskiner på offentlig vej.

Sørg for tilstrækkelig frontvægt på traktoren, så forhjulene har et sikkert vejgreb, når harven er løftet i traktorens lift.

Sidefløjene må kun hæves med hydrauliksystemet. Hvis sidefløjene løftes med en kran eller lignende, kommer der luft i systemet - og sidefløjene falder ned med et brag, når de igen skal sænkes.

Løft af sidefløje

Hydrauliksystemet til løft af sidefløjene skal udluftes, før harven tages i brug første gang. Hvis der er luft i systemet, kan sidefløjene falde ned med et brag, når de sænkes. Afmonter stempelstangen ved løftearmen og sæt tryk på cylindrene, så stempelstangen bevæger sig nogle gange frem og tilbage. Monter derefter stempelstangen igen.



Lås sidefløjene med splitbolte i hævet og sænket position. (Kun VF 4200 og VF 4300). Husk at fjerne splitboltene, før hydrauliksystemet betjenes.

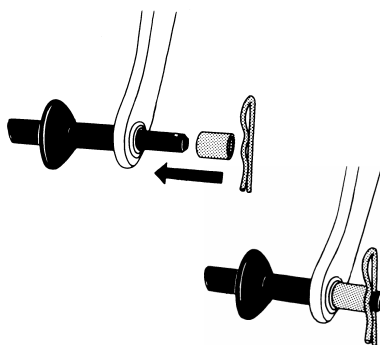
Brug af snapkobling

Tilkobling

Sæt harvens sorte trækbom i traktorens trækstænger.

Monter bøsningerne på træktappene. Bøsningerne skal sidde udenfor trækstængernes koblingsøjjer, så bøsningerne støtter trækbommen mod de yderste trækkroge på harven. Ellers kan trækbommen let blive overbelastet og knække.

Sæt hårnålesplitterne på - der må ikke bruges splitter af dårligere kvalitet end de originale af hærdet fjederstål.



Bak traktoren hen til harven, så trækstængernes koblingsøjjer er under trækkrogernes mellemrum.

Hæv trækbommen med traktorens lift, indtil den fanges i trækkrogene.

Monter topstangen.

Fraspænding.

Sænk liften.

Afmonter topstangen og udløs derefter snapkoblingen.

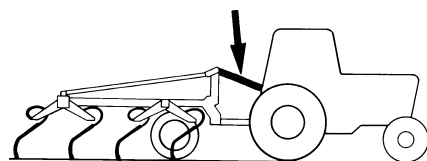
Tag trækbommen af traktoren og sæt den på harven.

Indstilling af topstang

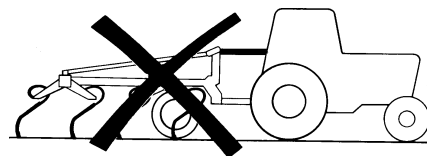
Harverammen skal være vandret under arbejdet, så forreste og bageste tandrække arbejder lige dybt. Dette justeres med traktorens topstang.

En kortere topstang hæver de bageste tænder, hvorimod en længere topstang sænker de bageste tænder.

Når harven arbejder i jorden, skal topstangen være lavere ved traktoren end ved harvens trækopstænder.



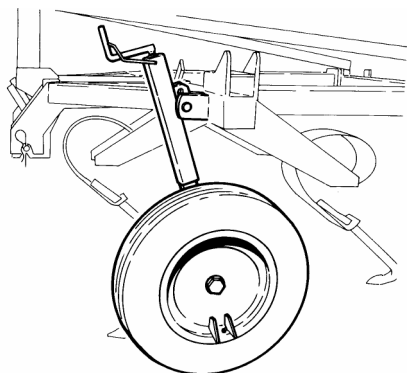
Topstangen må aldrig være vandret, da harven vil gå ustabil og gøre det svært at holde kursen med traktoren.



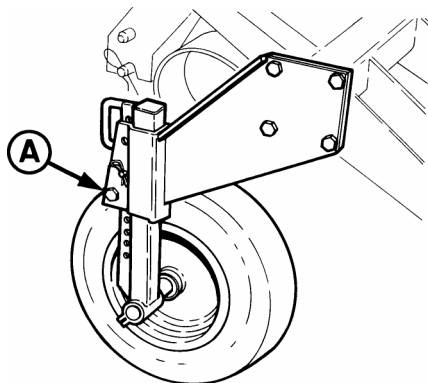
Indstilling af hjul

For at opnå et tilfredsstillende arbejdsresultat skal harven justeres, så tænderne arbejder lige dybt i begge sider.

Harvedybden bestemmes af hjulene. Løft harven i liften, så er hjulene lettere at indstille.



Ved VF 2000 fastspændes bolten (A) efter indstilling af hjulet.



På de store harver med hjul på sidefløjene giver samme indstilling på midtersektionen og sidefløjene dog ikke altid den samme harvedybde for alle tænderne. Midtersektionens hjul bærer en større vægt end sidefløjenes hjul og vil derfor synke dybere i løs jord.

Hastighed

Det er vigtigt, at der køres med den rigtige hastighed. Ved kørsel under 6 km/time vil tænderne ikke vibrere nok. Den bedste fart er 8 - 12 km/time, så vibrerer tænderne bedst - og vibrationerne er jo grundlaget for Vibro Flex'ens funktion.

Ved en hastighed på 8 - 12 km/time vil furejævneren også jævne og blande bedst.

Drejning

Drej aldrig så skarpt med harven, at tænderne tvinges sidelæns og bag-

læns. Det kan medføre belastning langt ud over det, som tænderne er beregnet til.

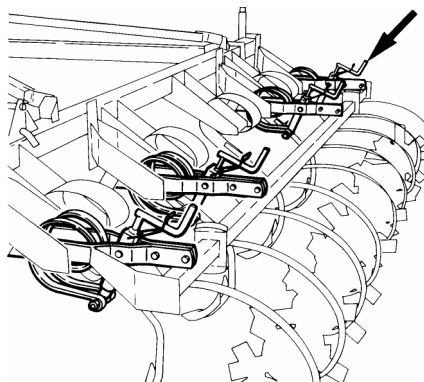
Bakning

Bak aldrig med tænderne i jorden - men løft harven godt op. Ellers kan tænderne let blive overbelastet, og det kan senere føre til brud.

Brug af furejævner

Arbejdsdybde.

Indstil furejævnerens arbejdsdybde med spindlerne. Kør ikke med større arbejdsdybde end nødvendigt for at jævne tandsporene.



Hvis furejævneren stilles for dybt, vil den kaste for meget jord tilbage i tandsporene, og marken vil ikke blive jævn.

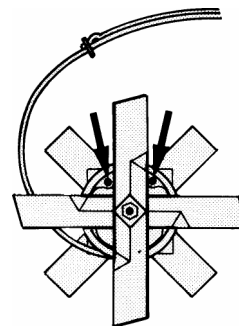
Stil aldrig furejævneren så dybt, at knivsektionerne bærer harven. Det vil give harven en ustabil dybdegang.

Hastighed

Kør 8 - 12 km/time med harven, så udfører både furejævneren og harven det bedste arbejde. Hvis der køres for langsomt, vil furejævneren ikke jævne og blande så effektivt.

Afskraber for knivsektioner.

For at forhindre at navet fyldes op med jord og derved slides i stykker, er der monteret en afskraberbolt på hver side af navet.



Udskift afskraberboltene, når de er slidt så meget, at de ikke kan holde navet rent.

Vedligeholdelse

Efterspænding

På en ny harve skal alle bolte og skruer efterspændes efter den første dags kørsel. I øvrigt bør man sørge for, at de altid er fastspændte.

Smøring

Harvens hjulnav smøres med fedt hver 25. drifttime, dog mindst 1 gang ugentlig.

Furejævnerens knivsektioner er smurte fra fabrikken og behøver ikke yderligere smøring.

Dæktryk:

Dækstørrelse	Dæktryk
5.00 x 8	: 2,5 bar/36 psi
6.00 x 12	: 2,1 bar/30 psi
8.00 x 24, 10 ply	: 4,5 bar/65 psi

Dækstørrelsen kan aflæses på siden af dækket.

Skift af skær: Løft harven i traktorens lift, mens skærene skiftes. Kravt ikke ind under harven, før den er understøttet forsvarligt og traktoren bremsat.

Rengør og smør harven efter brugen. Det forlænger dens levetid.

D

Sicherheit

Kriechen Sie nicht unter die von der Hydraulik des Schleppers angeho-benen Maschine, bevor diese sicher abgestützt und der Schlep-per mit Feststellbremse gesichert ist.

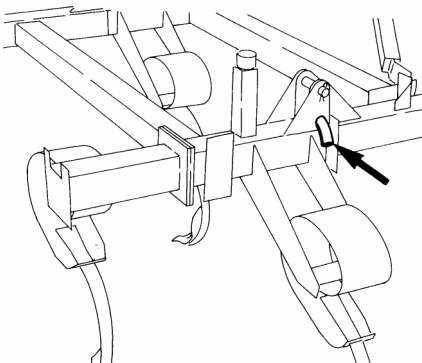
Beachten Sie die Regeln für den Transport von landwirtschaftlichen Maschinen auf öffentlichen Wegen.

Sorgen Sie für genügend Frontge-wicht auf dem Schlepper, sodaß die Vorderräder sicheren Griff haben, wenn die Maschine von der Hydraulik des Schleppers gehoben wird.

Die Seitenteile dürfen nur hydrau-lisch bewegt werden. Wenn die seitenteile mit einem Kran oder ähnl. gehoben werden, wird Luft in das System eindringen und wenn sie gesenkt werden sollen, fallen sie mit einem Krach.

Anheben der Seiten-teile

Vor Inbetriebnahme des Kultur-gerätes muss das Hydrauliksystem zum Anheben der Seitenteile entlüf-tet werden. Wenn etwas Luft in dem System gibt, können die Seitenteile mit einem Schlag herun-terfallen, wenn sie gesenkt werden. Die Kolbenstange am Hubarm demontieren und die Zylinder so unter Druck setzen, dass sich die



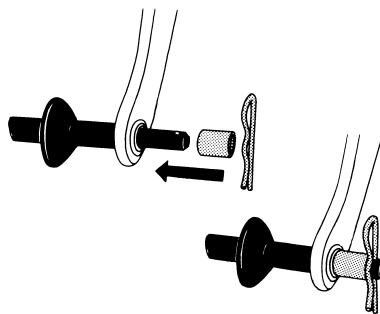
Kolbenstange einige Male hin- und herbewegt. Danach die Kolben-stange wieder montieren.

Die Seitenteile in gehobener und gesenkter Stellung mit Splintbolzen verriegeln (nur VF 4200 und VF 4300). Nicht vergessen, die Splint-bolzen wieder zu demontieren, bevor das Hydrauliksystem betätigt wird.

Verwendung der Schnellkupplung

Ankuppeln.

Die schwarze, wellenförmige Zug-vorrichtung in die Unterlenker des Schleppers stecken. Buchsen der Zugzapfen so montieren, dass sie ausserhalb der Kupplungsösen der Lenker sitzen. Dadurch wird der Zugbaum gegen die Unterlenker des Gerätes gepresst, weil sonst die Zugvorrichtung bald überlastet und brechen würde.



Splinte wieder montieren und hier-für nur die speziell gehärteten Federsplinte von Kongskilde ver-wenden.

Den Schlepper bis an das Stoppel-gerät zurückfahren, und zwar so weit, dass die Kupplungsösen des Zugstanges sich unter den Zwi-schenräumen der Zughaken befin-den. Die Zugvorrichtung mit der Hy-draulik des Schleppers heben, bis die Zughaken einrasten. Den Ober-lenker montieren.

Abkuppeln des Gerätes.

Gerät mit Hydraulik absetzen. Oberlenker abnehmen. Schnell-kupplung lösen. Zugvorrichtung

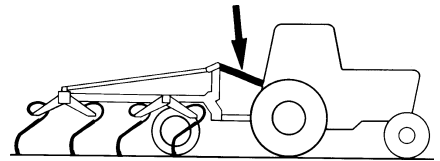
vom Schlepper abnehmen und am Gerät befestigen.

Einstellung des Oberlenkers

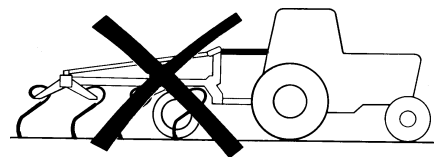
Der Geräterahmen muss während der Arbeit waagrecht sein, d.h. die vordere und hintere Zinkenreihe müssen gleich tief arbeiten. Diese Einstellung erfolgt mit dem Ober-lenker des Schleppers.

Ein kurzer Oberlenker hebt die hinteren Zinken, ein langer Ober-lenker senkt dagegen die hinteren Zinken.

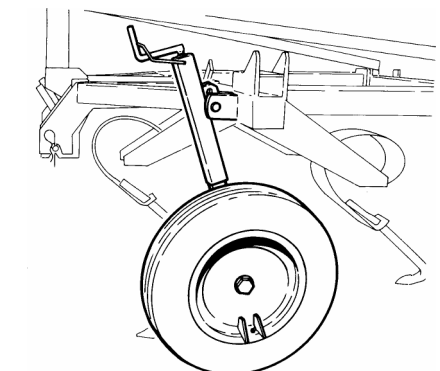
Wenn das Gerät im Boden arbeitet, soll der Oberlenker am Schlepper niedriger sein, als beim Hydraulik-turm des Gerätes.



Der Oberlenker sollte nie waage-recht angebracht sein, da das Gerät dann instabil arbeitet.



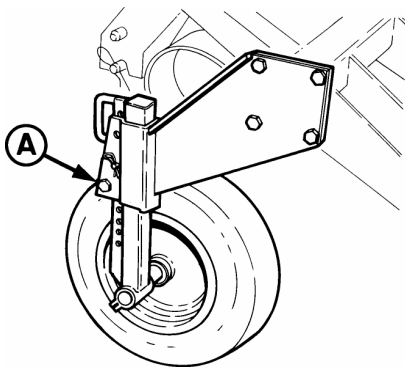
Einstellung der Räder



Damit das Vibro-Flex-Gerät eine gute Arbeit leisten kann, muss es

so eingestellt werden, dass die Zinken an beiden Seiten gleiche Arbeitstiefe haben. Die Arbeitstiefe wird von den Rädern bestimmt. Die Räder lassen sich leichter einstellen, wenn das Gerät ein wenig angehoben wird.

Bei VF 2000 den Bolzen (A) nach Einstellung des Rades anziehen.



Bei grossen Geräten mit Rädern an den Seitenteilen wird die Arbeitstiefe auch dann nicht für alle Zinken immer gleich sein, wenn die Einstellung für Mittelsektion und Seitenteile gleich eingestellt sind. Die Räder der Mittelsektion sind nämlich mit einem grösseren Gewicht belastet als die Räder der Seitenteile. In lockeren Boden werden sie deshalb etwas tiefer einsinken.

Geschwindigkeit

Es ist sehr wichtig, dass die angegebenen Fahrgeschwindigkeiten eingehalten werden. Bei Geschwindigkeiten unter 6 km/h vibrieren die Zinken nur ungenügend. Bei einer Geschwindigkeit von 8 - 12 km/h ergeben sich die günstigsten Vibrationen, und das ist ja das A und O des Vibro-Flex.

Wenden

Niemals so scharf mit dem Kulturgerät wenden, dass die Zinken seitwärts und rückwärts gezwungen werden. Die Könnte zu einer Belastung führen, für die die Zinken nicht konzipiert sind.

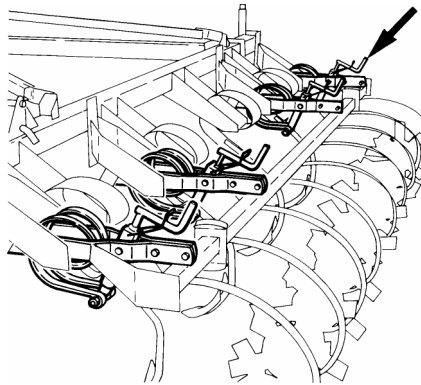
Rückwärtsfahren

Niemals mit den Zinken im Boden rückwärts fahren. Das Stoppelgerät muss Bodenfreiheit haben, sonst werden die Zinken überlastet und brechen.

Verwendung des Spatenkrümlers

Arbeitstiefe.

Zur Einstellung der Arbeitstiefe ist der Spatenkrümler mit Spindeln versehen. Das Gerät soll nicht tiefer als notwendig fahren, um die Wälle von den Hinterzinken auszubebnen.



Wird der Spatenkrümler zu tief eingestellt, wird er zu viel Erde in die Zinkenspuren zurückwerfen, und das Feld wird nicht ausgeebnet.

Den Spatenkrümler nie so tief einstellen, dass die Messersektionen das Kulturgerät trägt. Sonst wird die Arbeitstiefe des Kulturgerätes instabil sein.

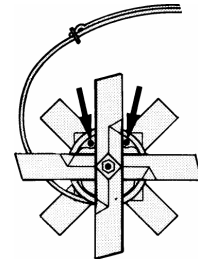
Geschwindigkeit.

Um die bestmögliche Arbeit mit dem Vibro-Flex und dem Spatenkrümler zu erzielen muss mit 8 bis 12 km/h gefahren werden. Bei zu langsamer Fahrt ist das Einebnen und Mischen des Spatenkrümlers nicht optimal.

Abstreifer für Messersektionen.

Um zu verhindern, dass die Nabe mit Erde aufgefüllt und dadurch

verschlissen wird, ist ein Abstreifer an jeder Seite der Nabe montiert.



Die Abstreifer austauschen, wenn sie so sehr abgenutzt sind, dass sie die Nabe nicht sauber halten können.

Wartung

Nachziehen der Bolzen

Nach dem ersten Einsatz des gerätes sollten alle Bolzen und Schrauben nachgezogen werden. Sie sollten sich häufiger vergewissern, dass die Bolzen immer fest angezogen sind.

Schmierung

Radnabe des Gerätes alle 25 Arbeitsstunden - Jedoch mindestens einmal in der woche - mit Fett schmieren.

Die Messersektionen des Spatenkrümlers sind werksmässig geschmiert und brauchen keine weitere Schmierung.

Reifendruck

Reifengrösse	Reifendruck
5.00 x 8	: 2,5 bar/36 psi
6.00 x 12	: 2,1 bar/30 psi
8.00 x 24, 10 ply	: 4,5 bar/65 psi

Die Reifengrösse können Sie auf der Seite des Reifens ablesen.

Wechseln der Schare

Das Gerät wird mit der Schlepper-Hydraulik angehoben. Aus Sicherheitsgründen sollte das Gerät vor Arbeitsbeginn zusätzlich abgestützt werden. Der Schlepper sollte gebremst und abgesichert sein.

Das Gerät nach der Verwendung reinigen und schmieren, das verlängert ihre Lebensdauer.

GB

Safety

Never go under the machine when raised in the tractor lift until the machine is properly supported and the tractor brake applied.

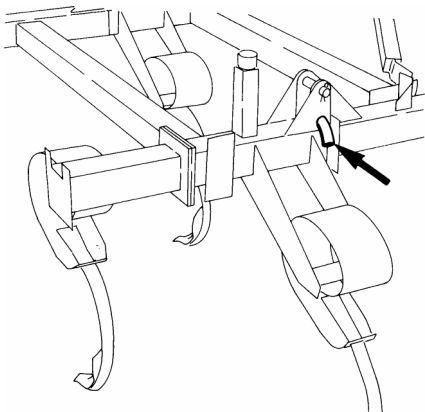
Follow the rules governing the transportation of farm implements and machinery on public roads.

Provide sufficient front-end weight on the tractor to give the front wheels a firm road grip when the machine is lifted off the ground.

The side extensions must only be raised by using the hydraulics. If the extensions are raised by crane or similar means, air enters the system, and, when lowered, the side extensions will drop with a bang.

Raising side extensions

Before the cultivator is to be used the hydraulic system for raising the side extensions is to be bled. Should there be some air in the system the side extensions may fall with a crash when lowered. Dismantle the piston rod and put pressure on the cylinders so that the piston rod moves to a from a couple of times. Then remount the piston rod.

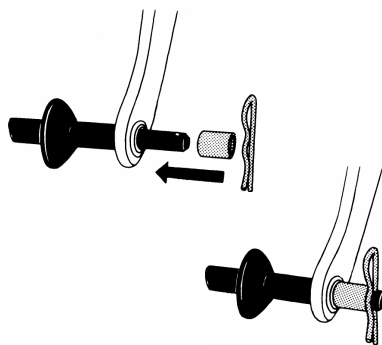


Lock the side extensions with split bolts in raised and lowered position (only VF 4200 and VF 4300). Remember to remove the split bolts before operating the hydraulic system.

How to use quick release coupling

Mounting

Place the black drawbar of the cultivator in the lower links of the tractor. Place the bushes on the draw pins. The bushes must be placed on the outside of the hitch points of the lower links so that they support the drawbar against the outer draw hooks on the cultivator. Otherwise the drawbar may easily become overloaded and break.



The hair pin clips are fitted - hair pin clips of a quality inferior to that of the original hardened spring steel must not be used

Back the tractor towards the cultivator till the hitch points of the lower links are below the gaps between the draw hooks. Raise the drawbar with the tractor lift till it is caught in the draw hooks. Mount the top link.

Disengaging.

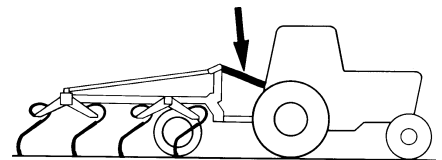
Lower the lift. Remove the top link and release the quick coupling. Take the drawbar from the tractor and place it on the cultivator.

Adjustment of top link

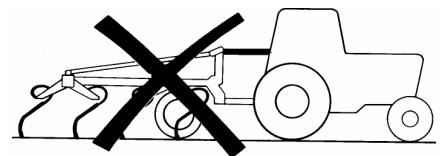
The cultivator frame must stay horizontal during work to make both the front and the rear tines work at the same depth. This is adjusted by means of the tractor's top link.

A short top link raises the rear tines whereas a lengthened top link lowers the rear tines.

When the cultivator works in the field the top link must be lower at the tractor end than at the headstock of the cultivator.

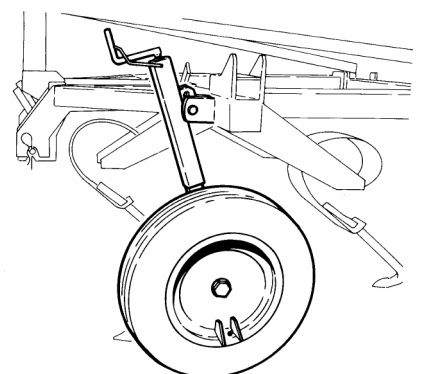


The top link must never be horizontal as the cultivator will run unsteadily and make the steering of the tractor difficult.



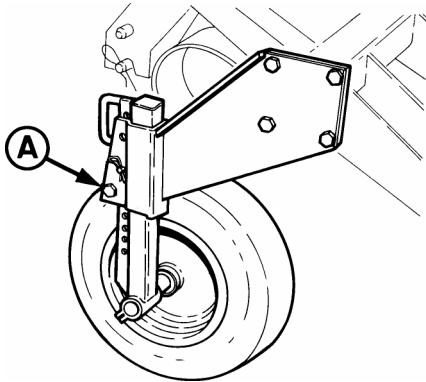
Adjustment of wheels

For the cultivator to operate properly, it has to be adjusted to make all tines operated at the same depth.



The working depth is adjusted by means of the wheels. Raise the cultivator on the tractor. The wheels can be adjusted more easily.

On VF 2000 tighten the bolt (A) after adjustment of the wheel.



On the larger cultivators with wheels on the side extensions the same adjustment on the middle section and side extensions not always results in the same working depth for all tines. The wheels on the middle carry a greater weight than the wheels of the side extensions and consequently will go deeper in loose soil.

Speed

It is extremely important that the Vibro-Flex works at the right speed. At speeds below 6 km/h, the tines cannot vibrate with sufficient force. The recommended speed is 8 - 12 km/h. At this speed the most efficient tine vibrations are achieved - and vibrations form the basis of the Vibro-Flex function.

Turning

Never turn the cultivator so sharply that tines are forced sideways and backwards. It may result in loads far in excess of what the tines are designed for.

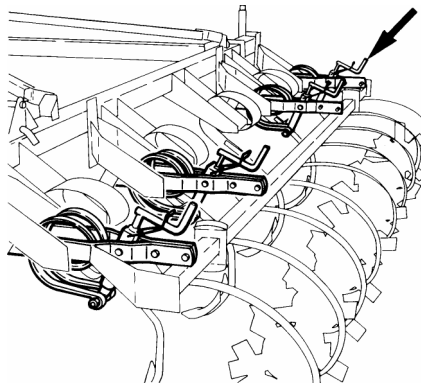
Backing

Never back with the tines in the underground. The cultivator must be raised to avoid the tines being overloaded.

How to use the spade roller

Working depth.

The working depth of the furrow leveller is adjusted by means of the spindles. Do not go deeper than necessary to level the ridges of the hindmost tines.



If the furrow leveller is set too deep it will throw too much soil back into the tine tracks, and the field will not be level.

Never set the furrow leveller so deep that the blade sections carry the cultivator. This causes unstable cultivator working depth.

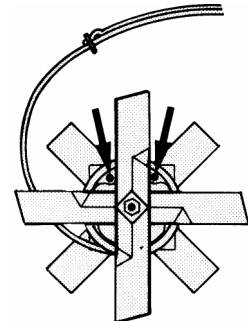
Speed.

Go at a speed of 8 - 12 km/h. At this speed both furrow leveller and the cultivator will perform the best job. If you go too slowly the furrow leveller will not even out and mix so efficiently.

Scraper for blade sections.

To prevent that the hub is filled up with soil and thereby worn to

pieces, a scraper bolt is fitted on either side of the hub.



Replace the scraper bolts when they are so worn that they cannot keep the hub clean.

Maintenance

Re-tightening.

On a new cultivator all bolts and nuts are to be re-tightened after the first working day. Apart from that you should make sure that they are tight at all times.

Greasing

The wheel hubs on the cultivator are greased after every 25 hours of work or at least once a week.

The blade sections of the furrow leveller are factory-greased and need no further greasing.

Tyre pressure

Tyre size	Tyre pressure
5.00 x 8	: 2,5 bar/36 psi
6.00 x 12	: 2,1 bar/30 psi
8.00 x 24, 10 ply	: 4,5 bar/65 psi

The tyre size can be read on the side of the tyre.

Change of shares: Raise the cultivator on the tractor lift, support the frame, stop the tractor and apply the handbrake before anybody goes underneath to change the shares.

Clean and lubricate the cultivator after use. It prolongs its life.

F

Sécurité

Ne pas se glisser sous la machine sans qu'elle soit solidement soutenue et le tracteur immobilisé.

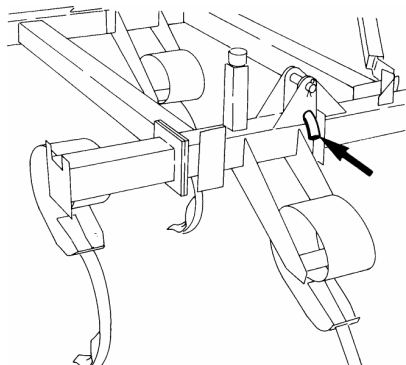
Observer les règles s'appliquant à la circulation des machines agricoles sur la voie publique.

Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de poids à l'avant pour assurer la tenue de route des roues avant lorsque la machine se trouve relevée par le relevage du tracteur.

Les rallonges ne doivent être relevées qu'au moyen de l'hydraulique. Si elles étaient relevées avec une grue ou tout autre moyen, de l'air pourrait pénétrer dans le circuit et au moment de les descendre, les rallonges chuteraient brutalement.

Relevage des rallonges

Avant l'emploi, ne pas oublier de purger le système hydraulique. S'il restait de l'air dans les vérins de repliage, les rallonges pourraient tomber brutalement au moment de la descente. Démontez la tige de piston au levier et mettez en pression les vérins dans les deux sens. Puis remplacez la tige de piston.



Verrouiller les rallonges avec axes en position repliée et dépliée (ne s'applique qu'aux modèles VF 4200

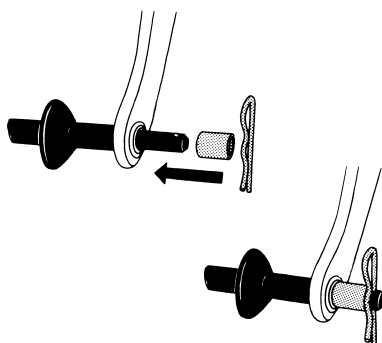
et VF 4300). Ne pas oublier avant l'emploi du système hydraulique d'enlever les axes.

Emploi de l'attelage semi-automatique

Attelage.

Placer la barre d'attelage noire du vibroculteur dans les bras de relevage du tracteur.

Lors du montage de la barre d'attelage sur le tracteur, mettre les douilles sur la barre, à l'extérieur des bras de relevage, de sorte que lors de l'attelage, elles viennent se loger dans les crochets d'attelage extérieurs de l'appareil. Le défaut de montage de ces douilles peut occasionner une rupture de la barre d'attelage.



Mettez les goupilles fendues - ne pas utiliser des goupilles d'une qualité inférieure à celle des goupilles d'origine, en acier à ressort trempé.

Reculer le tracteur jusqu'au vibroculteur, pour amener les bras de relevage du tracteur face aux chapes d'attelage de l'outil.

Relever la barre d'attelage avec le relevage du tracteur, jusqu'à ce qu'elle soit saisie par les crochets d'attelage. Monter la barre de poussée.

Dételage

Abaisser le relevage. Démontez la barre de poussée en ensuite déclencher l'attelage semi-automatique.

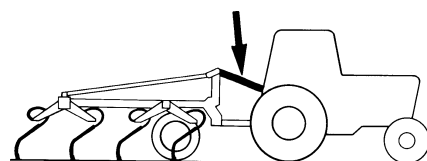
Démontez la barre d'attelage du tracteur et la montez sur le vibroculteur.

Réglage de la barre d'attelage

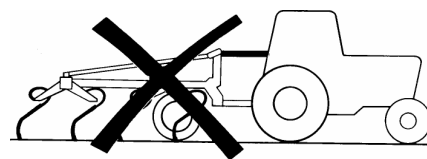
Le bâti du vibroculteur doit être maintenu horizontal au travail de telle façon que toutes les dents travaillent à la même profondeur. La profondeur peut être réglée en déplaçant la barre d'attelage en hauteur.

En raccourcissant le 3ème point on relève les dents arrières alors qu'en l'allongeant on abaisse ces mêmes dents.

Au travail, le 3ème point doit être plus bas au niveau du tracteur qu'au niveau de la tête du vibroculteur.

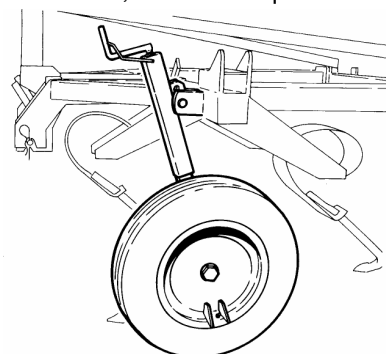


Le 3ème point ne doit jamais être horizontal car le vibroculteur serait instable et rendrait la conduite du tracteur difficile.



Réglage des roues

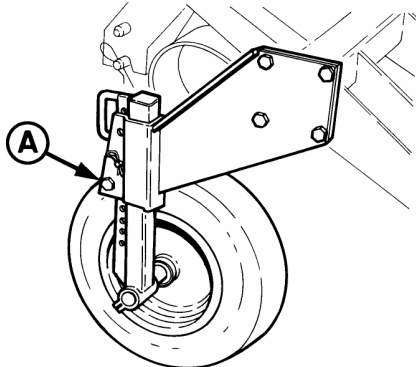
Pour obtenir un bon travail du vibroculteur, il convient que toutes



les dents travaillent à la même profondeur des deux côtés.

La profondeur est réglée par les roues. Relever le vibroculteur par le relevage du tracteur; la roue peut alors être facilement réglée.

Au VF 2000 fixer le boulon (A) après le réglage du roue.



Sur les vibroculteurs de grandes dimensions équipés de roues sur les rallonges un réglage identique sur la section centrale et les rallonges ne donne pas forcément une profondeur de travail identique sur toutes les dents. Les roues du milieu supportent un poids plus important que les roues latérales. Elles s'enfoncent par conséquent plus profondément dans un sol meuble.

Vitesse

Il est extrêmement important d'utiliser le vibroculteur à la vitesse appropriée. A des vitesses inférieures à 6 km/h, les dents ne peuvent pas vibrer avec une force suffisante. La vitesse recommandée est de 8 - 12 km/h. A cette vitesse on obtient les vibrations des dents les plus efficaces.

Virage

Au travail, ne jamais effectuer de virage trop serré, car l'on risque alors de forcer sur les dents latéralement et en arrière. Les dents seraient soumises à des tensions très largement supérieures à celles pour lesquelles elles ont été conçues.

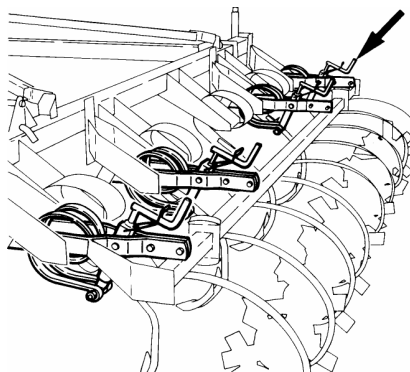
Reculer

Ne jamais reculer avec les dents dans le sol. Sortir les dents du sol, sinon celles-ci seront soumises à une surtension et risquent d'être endommagées.

Comment utiliser la herse à bèches roulantes

Profondeur de travail.

La profondeur de travail de la herse à bèches roulantes est réglée à l'aide des manivelles.



Ne pas accroître la profondeur de travail plus que nécessaire pour niveler les billons des dents arrières de la herse.

Si la herse à bèches roulantes travaille trop profondément elle rejettera trop de terre dans les traces de dents et le champs se sera pas nivelé.

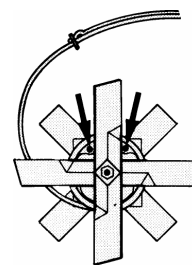
Ne jamais régler la profondeur de la herse à bèches roulantes trop profond afin d'éviter que le vibroculteur soit maintenu par les sections de couteaux. Cela rendrait la profondeur du vibroculteur instable.

Vitesse.

Travailler à 8 - 12 km/h de telles vitesses sont nécessaires pour obtenir un bon travail de la herse et du vibroculteur. Si la vitesse est trop faible, la herse à bèches roulantes fera un moins bon travail de nivellement et de mélange.

Décrottoir pour les sections de couteaux.

Afin d'éviter que le moyeu soit rempli de terre et en conséquence s'use, un boulon-décrottoir est monté sur chaque côté du moyeu.



Remplacer les boulons-décrottoirs lorsqu'ils sont usés: dès qu'ils ne peuvent pas tenir le moyeu propre.

Entretien

Resserrage.

Sur un nouvel appareil tous les boulons et écrous doivent être resserrés après le premier jour de travail. S'assurer d'ailleurs qu'ils sont toujours bloqués.

Graissage.

Graisser les roulements de roues toutes les 25 heures de travail ou au moins une fois par semaine.

Les sections de bèches sont graissées en usine et n'ont pas besoin d'un graissage ultérieur.

Pression des pneus

Roues de transport	Pression
5.00 x 8	: 2,5 bar/36 psi
6.00 x 12	: 2,1 bar/30 psi
8.00 x 24, 10 ply	: 4,5 bar/65 psi

Le côté du pneu révèle la dimension des roues.

Remplacement des socs.

Relever le vibroculteur par le relevage du tracteur lorsque vous remplacez les socs. Etayer le bâti convenablement et freiner le tracteur avant que l'opérateur ne travaille au dessous de l'appareil.

Nettoyer et graisser le vibroculteur après usage. Cette précaution prolongera sa durée de vie.

Sicurezza

Non introdursi sotto l'erpice, mentre esso è sospeso al lift del trattore. L'erpice deve essere prima sicuramente puntellato ed il trattore deve essere frenato.

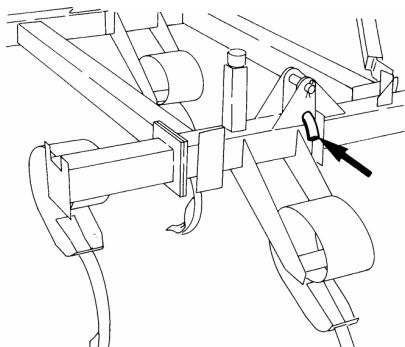
Osservare le norme relative al trasporto di macchine agricole sulla rete stradale pubblica.

Aver cura di munire il trattore di un peso frontale sufficiente in modo che le ruote anteriori abbiano una presa sicura quando l'erpice è sospeso al lift del trattore.

Le ali laterali possono essere sollevate soltanto con un sistema idraulico. Se le ali laterali vengono sollevate con una gru o simili, penetra dell'aria nel sistema - e le ali laterali cadono di schianto quando vengono riabbassate.

Sollevamento delle ali laterali

Il sistema idraulico per il sollevamento delle ali laterali deve essere liberato dall'aria prima che l'erpice venga utilizzato la prima volta. Se c'è aria nel sistema, le ali possono cadere di schianto, quando vengono abbassate. Smontare la stanga del pistone del braccio sollevatore e dare pressione ai cilindri in modo che la stanga del pistone si muova alcune volte avanti e indietro. Rimontare quindi la stanga del pistone.

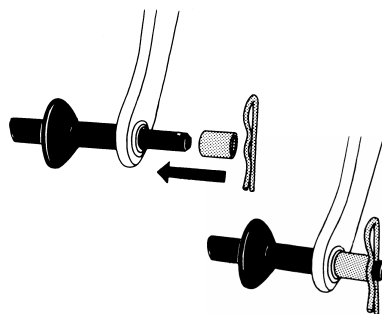


Bloccare le ali laterali con bulloni a coppiglia in posizione sollevata e abbassata. (Solo VF 4200 e VF 4300). Ricordare di togliere i bulloni a coppiglia prima di far funzionare il sistema idraulico.

Uso dell'innesto a scatto

Innesto

Inserire l'asta nera dell'erpice nelle stanghe di trazione del trattore. Montare le boccole sui perni di trazione. Le boccole devono essere posizionate all'esterno degli anelli di raccordo delle stanghe di trazione in modo che le boccole facciano aderire la sbarra di trazione ai ganci di trazione esterni dell'erpice. Altrimenti si rischia facilmente che l'asta di trazione si rompa a causa del sovraccarico.



Applicare le coppiglie a molletta - non bisogna usare coppiglie di qualità inferiore a quelle originali in acciaio temprato.

Facendo la retromarcia portare il trattore all'erpice in modo che gli anelli di raccordo delle stanghe di trazione si trovino sotto gli intervalli dei ganci di trazione.

Sollevare la sbarra di trazione col lift del trattore finché non si fissa nei denti.

Montare la stanga di testa.

Disinnesto

Abbassare il lift.

Smontare la stanga di testa e aprire quindi l'innesto a scatto.

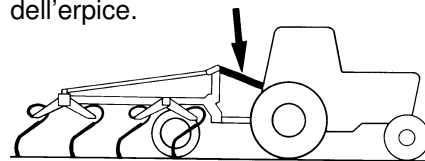
Togliere l'asta di trazione dal trattore e metterla sull'erpice.

Regolazione della sbarra di testa

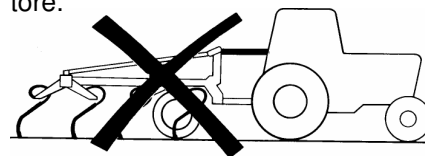
Il telaio dell'erpice deve essere orizzontale durante il lavoro in modo che i denti della fila anteriore e quelli della fila posteriore lavorino alla stessa profondità. Regolare mediante la stanga di testa del trattore.

Accorciando la stanga di testa si sollevano i denti posteriori, mentre allungandola i denti posteriori vengono abbassati.

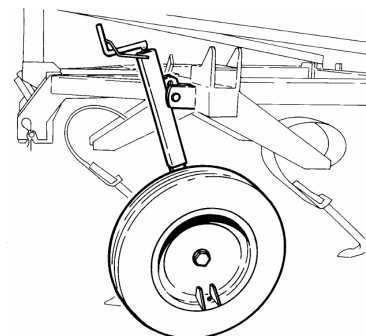
Quando l'erpice lavora la terra, l'asta di testa deve essere più bassa vicino al trattore che vicino alla sbarra superiore di trazione dell'erpice.



L'asta di testa non deve mai essere orizzontale in quanto l'erpice si muoverebbe in modo non stabile rendendo insicura la guida del trattore.



Regolazione delle ruote

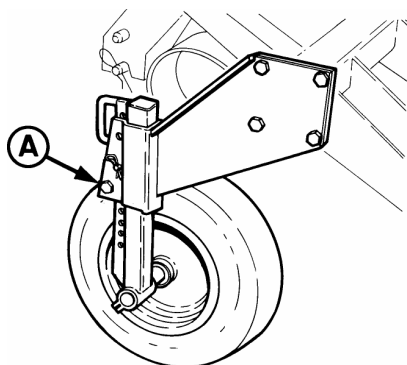


Per ottenere un risultato di lavoro soddisfacente l'erpice deve essere

regolato in modo che i denti lavorino alla stessa profondità su entrambi i lati.

La profondità dell'erpice dipende dalle ruote. Sollevare l'erpice col lift. In tal modo le ruote sono facili da regolare.

Per VF 2000 serrare il bullone (A) dopo aver regolato la ruota.



Sui grandi erpici con ruote sulle ali laterali, procedendo alla la stessa regolazione della sezione centrale e delle ali laterali non si ottiene sempre la stessa profondità di lavoro per tutti i denti. La ruota della sezione centrale sopporta infatti un peso superiore a quello delle ruote laterali e affonderà quindi maggiormente in terra sciolta.

Velocità

E' importante lavorare alla velocità giusta. A una velocità inferiore a 6 km/ora i denti non vibrano abbastanza. La velocità migliore è a 8-12 km/ora. A questa velocità i denti vibrano nel modo ottimale - e la vibrazione dei denti è la condizione indispensabile del buon funzionamento di Vibro Flex.

A una velocità di 8-12 km/ora anche la livellatrice spiana e mescola in modo ottimale.

Svolte

Non girare mai in modo brusco, sospingendo così i denti verso i lati e all'indietro.

Altrimenti si avrebbe un sovraccarico superiore a quello che i denti sono in grado di tollerare.

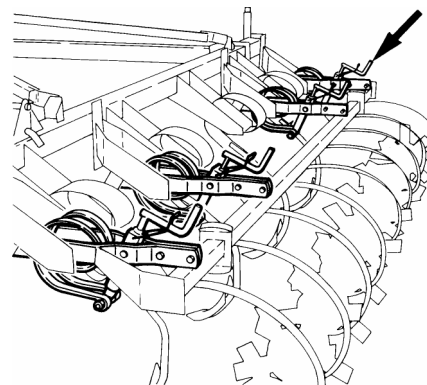
Marcia indietro

Non fare mai marcia indietro coi denti nella terra. Sollevare bene l'erpice, invece. Altrimenti si rischia facilmente un sovraccarico che in seguito può portare alla rottura dei denti.

Uso della livellatrice

Profondità di lavoro

Regolare la profondità di lavoro della livellatrice con le manovelle. Non lavorare a una profondità superiore a quella necessaria per livellare le tracce dei denti.



Se la livellatrice viene regolata a una profondità eccessiva, essa sposterà troppa terra ed il campo non diventerà piano.

Non regolare la livellatrice a una profondità tale che le sezioni dei coltelli finiscono per portare l'erpice. Ciò darebbe all'erpice una marcia in profondità non stabile.

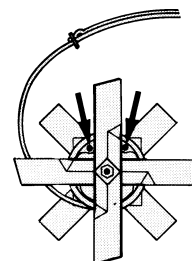
Velocità

Far funzionare l'erpice a una velocità di 8-12 km/ora - in questo modo sia l'erpice che la livellatrice lavorano in modo ottimale. Se la velocità è troppo bassa, la livellatrice non spianerà e mescolerà in modo efficace.

Il raschiatore per le sezioni coltelli

Per impedire che il mozzo si riempia di terra logorandosi fino alla rot-

tura, su entrambi i lati del mozzo si trova un bullone raschiatore.



Sostituire i bulloni raschiatori quando sono logori al punto che non possono tenere il mozzo pulito.

Manutenzione

Serraggio di controllo

Su ogni erpice nuovo tutti i bulloni e tutte le viti devono essere avvitati a fondo. Assicurasi inoltre che essi siano sempre avvitati a dovere.

Lubrificazione

I mozzi della ruota dell'erpice devono essere lubrificati con grasso ogni 25 ore di esercizio, ma almeno 1 volta alla settimana.

Le sezioni coltelli della livellatrice sono lubrificate dalla fabbrica e non necessitano di ulteriore lubrificazione.

Pressione dei pneumatici:

Dimensioni dei pneumatici	Pressione dei pneumatici
5.00 x 8	: 2,5 bar/36 psi
6.00 x 12	: 2,1 bar/30 psi
8.00 x 24, 10 ply	: 4,5 bar/65 psi

Le dimensioni dei pneumatici sono indicate sul lato del pneumatico.

Sostituzione delle lame: sollevare l'erpice col lift del trattore mentre vengono sostituite le lame. Non introdursi sotto l'erpice prima che esso sia stato debitamente puntellato e il trattore sia stato frenato.

Pulire e lubrificare l'erpice dopo l'uso. Queste misure ne prolungano la durata operativa.

NL

Veiligheid

Ga nooit onder de machine, wanneer de machine opgeheven is aan de traktor, voordat U zich ervan overtuigd heeft dat de traktor op de handrem staat en de machine is ondersteund.

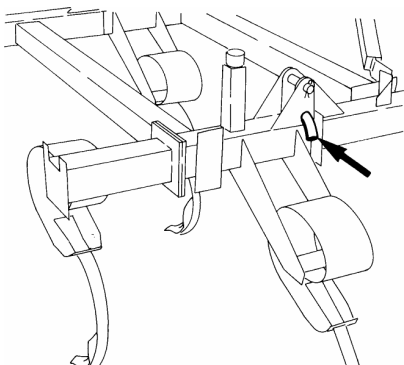
Volg de verkeersregels welke gelden voor landbouwwerktuigen.

De traktor moet worden voorzien van voldoende frontgewichten om de voorwielen voldoende grip te geven wanneer de machine is opgeheven.

De zijstukken mogen alleen worden opgeklapt met behulp van de standaard gemonteerde cilindres. Wanneer de zijstukken op een andere manier worden opgeklapt, b.v. door een kraan, komt er lucht in het hydraulisch systeem. Wanneer daarna de zijstukken naar beneden worden gedaan, zullen zij met een klap naar beneden vallen.

Opklappen zijstukken

Voordat de zijstukken opgeheven worden, dienen de cilindres ontlucht te worden omdat anders het risico bestaat, dat wanneer zich lucht in het systeem bevindt, de zijstukken met een grote klap naar beneden vallen wanneer men de zijstukken laat uitklappen.



Ontkoppel daarvoor de zuigerstang van het frame en plaats druk op de cilindres, door de zuigerstang een aantal malen in- en uit te schuiven. Monteer daarna de zuigerstang weer in het frame.

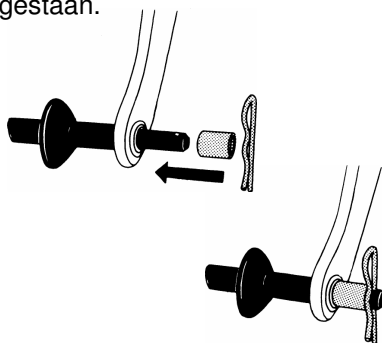
Vergrendel de zijstukken met vergrendelpen in opgeklapte en uitgeklapte positie (alleen VF 4200 en VF 4300). Vergeet niet de vergrendelpennen te verwijderen voordat het hydraulisch systeem wordt bediend.

Hoe wordt snelkoppelsysteem gebruikt

Aanb koppelen.

Monteer de zwarte snelkoppelstang in de hefarmen van de traktor. Monteer de bussen aan de trekpenen. De bussen moeten gemonteerd worden aan de buitenkant van de hefarmen zodat zij de snelkoppelstang ondersteunen tegen de buitenste snelkoppelhaken van de cultivator. Wanneer dit niet gebeurt, wordt de snelkoppelstang overbelast en kan breken.

De meegeleverde originele clipsen moeten worden gebruikt. Gebruik van clipsen van inferieure kwaliteit vergeleken met de originele geharde verenstalen clipsen is niet toegestaan.



Rijdt de traktor achteruit naar de cultivator totdat de hefarmen ten midden zijn van de snelkoppelhaken van de cultivator. Hef de snelkoppelstang met behulp van de hefarmen van de traktor totdat deze wordt gevangen in de snelkoppel-

haken van de cultivator. Monteer daarna de topstang.

Afkoppelen.

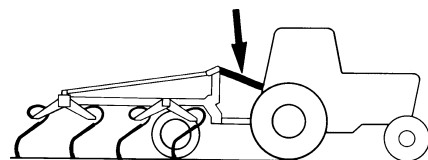
Laat de hefarmen tot de laagste positie zakken. Verwijder de topstang en ontkoppel de snelkoppeling. Neem de zwarte snelkoppelstang van de traktor en plaats deze weer aan de cultivator.

Afstellen topstang

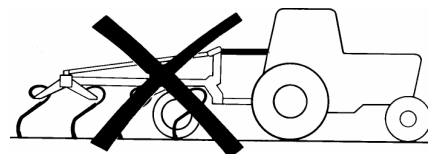
Tijdens werk moet de cultivator horizontaal staan, zodat de eerste en de laatste rij tanden dezelfde werkdiepte hebben. Dit wordt afgesteld met behulp van de topstang van de traktor.

Een te korte topstang heft de laatste rij tanden uit de grond, terwijl een te lange topstang de laatste rij tanden te diep laat werken.

Tijdens het werken moet de topstang vanaf de traktor oplopen naar de cultivator.



De topstang mag tijdens het werken nooit horizontaal staan omdat de cultivator dan onrustig gaat lopen en de traktor moeilijk bestuurbaar wordt.

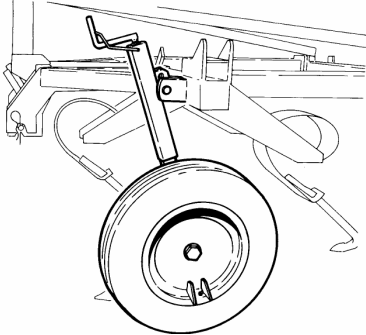


Afstelling steunwielen

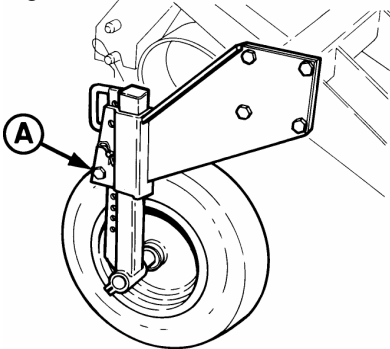
Om de cultivator zo goed mogelijk te laten functioneren, is het belangrijk dat alle tanden even diep werken.

De werkdiepte wordt afgesteld door middel van de steunwielen. De cultivator moet opgeheven worden

door de traktor. De wielen zijn dan eenvoudiger te verstellen.



Bij de VF2000 moet de bout (A) na verstelling van het wiel worden vastgedraaid.



Bij de grotere cultivatoren met de wielen aan de zijstukken zal een gelijke afstelling van de wielen aan de zijstukken en middenframe niet altijd resulteren in een gelijke werkdiepte voor alle tanden. De wielen van het middenframe dragen een groter gewicht dan de wielen aan de zijstukken met als gevolg dat deze dieper zullen lopen in lossere grond.

Snelheid

Het is ontzettend belangrijk dat de Vibro Flex werkt met de juiste snelheid. Met snelheden onder 6 km/uur, kunnen de tanden niet met voldoende kracht vibreren. De aanbevolen snelheid bedraagt 8 - 12 km/uur. Bij deze snelheid worden de meest ideale tand-vibraties bereikt. De tandvibraties vormen de basis voor de werking van de Vibro Flex.

Het nemen van bochten

Neem met de cultivator nooit zulke scherpe bochten dat de tanden

worden gedwongen zijdelings en naar achteren te bewegen. Dit kan resulteren in belastingen van de tand die ver boven dat liggen waar de tand op is berekend.

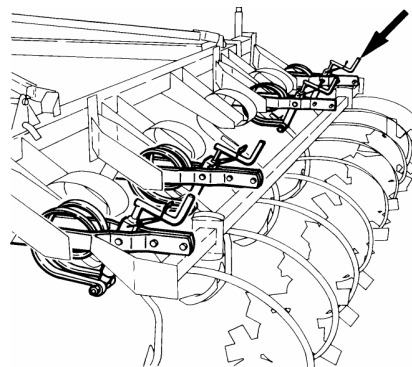
Achteruit rijden

Rijd nooit achteruit met de tanden nog in de grond. De cultivator moet worden opgeheven om te voorkomen dat de tanden worden overbelast.

Gebruik messeneg

Werkdiepte.

De werkdiepte van de messeneg wordt afgesteld door middel van de spindels. Stel de messeneg niet dieper af dan dat nodig is om de ruggen gemaakt door de laatste rij tanden te egaliseren.



Wanneer de messeneg te diep is afgesteld, zal te veel grond worden teruggeworpen in de tandgleuf waardoor het veld niet egaal achterblijft.

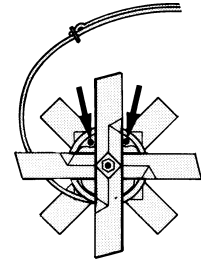
Stel de messeneg nooit zo diep af dat de messesecties de cultivator gaan dragen. Dit veroorzaakt een onstabiele werkdiepte van de cultivator.

Snelheid.

Werk met een snelheid van 8 - 12 km/uur. Bij deze snelheid zal de messeneg en de cultivator het beste werken. Wanneer te langzaam wordt gereden, zal de messeneg niet zo goed egaliseren en efficiënt mengen.

Schraper voor messenegsectie.

Om te voorkomen dat de rotor vol gaat zitten met grond, is een schraperbout gemonteerd aan iedere zijde van de rotor. Vervang de schraperbouten wanneer zij zover zijn versleten dat zij de rotor niet meer schoon kunnen houden.



Onderhoud

Aandraaien bouten.

Bij een nieuwe cultivator moeten alle bouten worden aangedraaid na de eerste werkdag. Daarnaast moet u zich ervan verzekeren dat alle bouten altijd aangedaaid zijn.

Smering.

De wiellagers van de cultivator moeten na iedere 25 werkuren gesmeerd worden.

De rotoren van de messeneg zijn reeds gesmeerd vanaf de fabriek en hebben verder geen smering nodig.

Bandendruk

Bandmaat	Bandruk
5.00 x 8"	: 2,5 bar/36 psi
6.00 x 12"	: 2,1 bar/30 psi
8.00 x 24, 10 ply	: 4,5 bar/65 psi

De bandenmaat kan worden afgelezen aan de zijkant van de band.

Wisselen van beitels

Hef de cultivator met behulp van de traktor in de hoogste stand, ondersteun het frame, zet de traktor stil en trek de handrem aan voordat iemand onder de machine gaat om beitels te wisselen.

Reinigen en smeren

Reinig en smeer de cultivator na gebruik. Dit verlengt de levensduur.

S

Säkerhet

Kryp inte under harven under tiden den är upplyft med traktorns trepunktslyft, innan harven är ordentligt stöttad och traktorn bromsad.

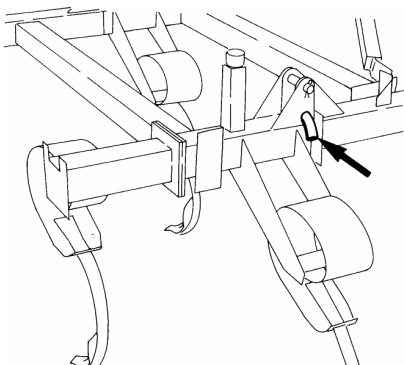
Respektera reglerna för transport av lantbruksmaskiner på allmän väg.

Sörj för tillräcklig frontvikt på traktorn, så att framhjulen har ett säkert väggrepp när harven är upplyft i traktorns trepunktslyft.

Sidosektionerna får endast lyftas med hydraulsystemet. Om sidosektionerna lyfts med kran eller liknande kommer det luft i systemet – och sidosektionerna ramlar ned i ett slag, när de åter skall sänkas.

Lyft av sidosektioner

Hydraulsystemet för lyft av sidosektionerna skall luftas innan harven tas i bruk första gången. Om det finns luft i systemet kan sidosektionerna falla ned i ett slag när de sänks. Demontera kolvstången på lyftarmen och sätt cylindrarna under tryck så att kolvstången rör sig fram och tillbaka några gånger. Återmontera därefter kolvstången.



Lås sidorna med bultarna i lyft och sänkt läge. (Endast VF 4200 och VF 4300). Kom ihåg att ta bort bultarna innan hydraulsystemet manövreras.

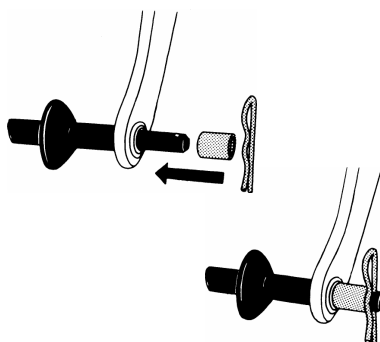
Användning av snabbkoppling

Tillkoppling

Sätt harvens svarta dragbom i traktorns dragarmar.

Montera bussningarna på dragtapparna. Bussningarna skall sitta utanför dragarmarnas kopplingshål så att bussningarna stöttar dragbommen mot de yttersta kopplingskrokarna på harven. Dragbommen kan annars lätt överbelastas och knäckas.

Sätt i fjäderpinnarna – fjäderpinnar av dålig kvalitet får inte användas utan endast originalpinnar av härdad fjäderstål.



Backa traktorn till harven så att dragarmarnas kopplingshål är under kopplingskrokarnas öppning.

Lyft dragbommen med traktorns trepunktslyft tills den fångas i kopplingskrokarna.

Montera toppstången.

Frånkoppling

Sänk ner trepunktslyften.

Demontera toppstången och utlös därefter snabbkopplingen.

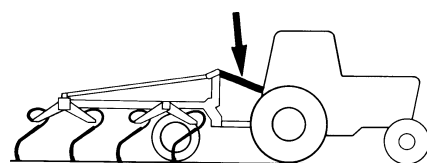
Demontera dragbommen från traktorn och montera den på harven.

Inställning av toppstång

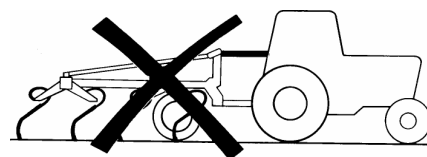
Harvramen skall vara vågrätt under arbetet. På detta sätt arbetar främre och bakre pinnraden lika djupt. Detta justeras med toppstången.

En kort toppstång lyfter den bakre delen av harven medan en lång toppstång sänker den bakre delen.

När harven arbetar i jorden skall toppstången vara lägre vid traktorn än vid harvens toppstångsfäste.



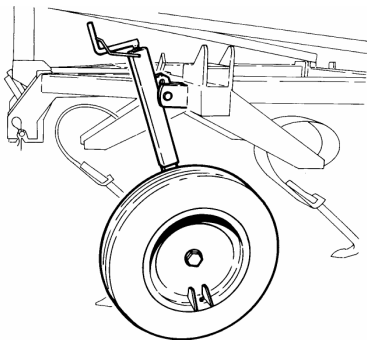
Toppstången får aldrig vara vågrätt eftersom harven då arbetar instabilt och traktorn blir svår att styra rakt.



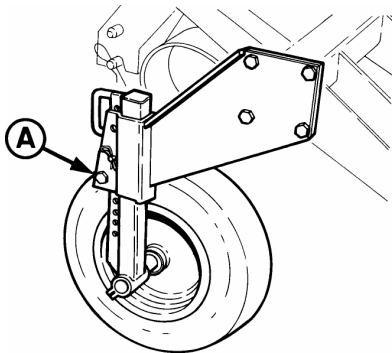
Inställning av hjul

För att uppnå ett tillfredsställande resultat skall harven justeras så att pinnarna arbetar lika djupt på båda sidor.

Bearbetningsdjupet bestäms av hjulen. Lyft harven med trepunktslyften, så är hjulen lättare att ställa in.



På VF 2000 dras skruven (A) åt efter inställning av hjulen.



På de stora harvarna med hjul på sidosektionerna ger inte en likartad inställning på mittsektion och sidosektioner samma arbetsdjup. Mittsektionens hjul bär större vikt än sidosektionernas och kommer därför att sjunka djupare i lös jord.

Hastighet

Det är viktigt att man kör med rätt hastighet. Under 6 km/h vibrerar inte pinnarna tillräckligt. Den bästa hastigheten är mellan 8 och 12 km/h. Då vibrerar pinnarna som bäst och vibrationen är ju grunden för Vibro Flex funktion.

Vid en hastighet mellan 8 och 12 km/h kommer också spårutjämnarna att jämna och blanda bäst.

Svängning

Sväng aldrig så skarpt med harven att pinnarna tvingas i sidled och

bakåt. Detta skulle innebära en belastning som pinnarna inte är konstruerade för.

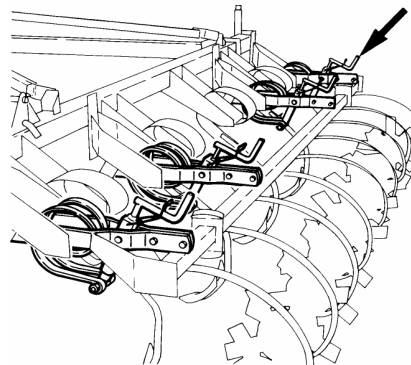
Backning

Backa aldrig med pinnarna i jorden – pinnarna kan bli överbelastade och brista - lyft alltid upp harven ordentligt.

Användning av spårutjämnare

Arbetsdjup

Ställ in spårutjämnarnas arbetsdjup med spindlarna. Ställ aldrig djupare än att spårutjämnarna precis jämnar ut pinnspåren.



Om spårutjämnarna ställs för djupt kommer för mycket jord att kastas tillbaka i pinnspåren och marken kommer inte att bli jämn.

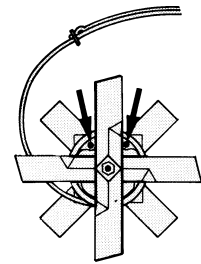
Ställ aldrig spårutjämnarna så djupt att knivsektionerna bär upp harven. Detta ger en instabil djupgång.

Hastighet

Kör 8 till 12 km/h med harven så utför både spårutjämnarna och harven det bästa arbetet. Om man kör för långsamt kommer inte spårutjämnarna att jämna och blanda tillfredsställande.

Avskrapare för knivsektioner

För att förhindra att navet fylls med jord, och därmed går sönder, finns en avskraparskriv monterad på vardera sida om navet.



Byt ut avskraparskrivarna när de är så slitna att de inte kan hålla navet rent.

Underhåll

Efterdragning

På en ny harv skall samtliga skruvar efterdras efter den första dagens harvning. Därefter skall skruvförbindningar kontrolleras regelbundet.

Smörjning

Hjulens nav smörjs med fett var 25:e driftstimme, dock minst en gång per vecka.

Spårutjämnarnas knivsektioner är smorda från fabriken och behöver ingen ytterligare smörjning.

Luftryck i däcken

Däckstorlek	Luftryck
5.00 x 8	: 2,5 bar/36 psi
6.00 x 12	: 2,1 bar/30 psi
8.00 x 24, 10 ply	: 4,5 bar/65 psi

Däckdimensionen kan avläsas på däcksidan.

Byte av skär: Lyft harven med traktorns trepunktslyft. Stötta upp harven på säkert sätt innan skären byts ut. Befinn er aldrig under en harv som inte är ordentligt stöttad. Bromsa traktorn.

Rengör och smörj harven efter användning. Detta förlänger harvens livslängd.

FIN

Turvallisuus

Varmista, että laite on turvallisesti tuettu ja traktorissa jarrut päällä, ennen kuin menet ylös nostetun laitteen alle.

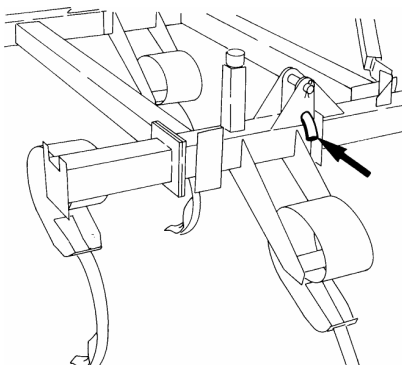
Noudata maatalouskoneiden yleisillä teillä tapahtuvaa kuljetusta koskevia sääntöjä.

Huolehdi siitä, että traktorissa on riittävä etupaino niin, että pyörät tarttuvat varmasti tienpintaan laitteen ollessa ylös nostettuna.

Sivulevikkeet saa nostaa ainoastaan hydraulikalaitteistolla. Jos sivulevikkeet nostetaan nosturilla tms. järjestelmään pääsee ilmaa, jolloin sivutuet saattavat seuraavan laskemisen yhteydessä romahtaa alas.

Sivulevikkeiden nostaminen

Sivulevikkeiden nostohydrauliikka on ilmattava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Jos järjestelmässä on ilmaa, sivutuet saattava seuraavan laskemisen yhteydessä romahtaa alas. Irrota nostovarren männänvarsi ja paineista sylinterit, jolloin männänvarsi liikkuu muutama kerran edestakaisin. Kiinnitä männänvarsi sen jälkeen takaisin paikoilleen.



Lukitse sivulevikkeet lohkiopulteilla ylä- ja ala-asennossa. (Ainoastaan sarjat VF 4200 ja VF 4300). Irrota lohkiopultit ennen hydraulikkajärjestelmän käyttöä.

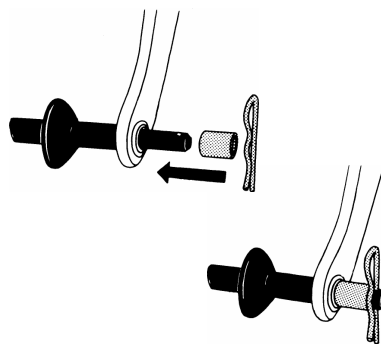
Pikakiinnityksen käyttö

Kiinnittäminen

Aseta kultivaattorin musta vetopuomi traktorin vetoaisoihin.

Kiinnitä vetotappien holkit siten, että ne ovat vetoaisojen kiinnityskorvakkeiden ulkopuolella tukemassa vetopuomia kultivaattorin ulompiä vetokoukkuja vasten. Muutoin vetopuomi kuormittuu helposti ja murtuu.

Kiinnitä hiusneulasokat – älä käytä huonompilaatuisia sokkia kuin alkuperäiset karkaistusta teräksestä valmistetut.



Peruuta traktori laitteen luo niin, että vetotankojen kiinnityskorvakkeet ovat vetokoukkujen välyksen päällä.

Nosta vetopuomia traktorin nostolaitteella kunnes se kiinnittyy vetokoukkuihin.

Kiinnitä ylätanko.

Irrottaminen

Laske nostolaite alas.

Irrota ylätanko ja sen jälkeen pikakiinnitin.

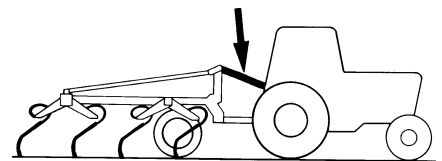
Ota vetopuomi irti traktorista ja aseta se kultivaattorin päälle.

Ylätangon säätö

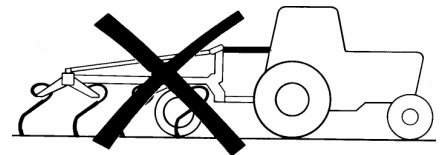
Työn aikana laitteen rungon on oltava vaakasuorassa, jolloin etummainen ja takimmainen piikkirivi uppoavat yhtä syväälle. Säätö tehdään traktorin ylätangon avulla.

Lyhyempi ylätanko nostaa takimaisia piikkejä ja pitempi ylätanko puolestaan laskee niitä.

Kultivaattorin muokatessa maata ylätangon on oltava traktorin puolella alempana kuin kultivaattorin vetotankojen puolella.



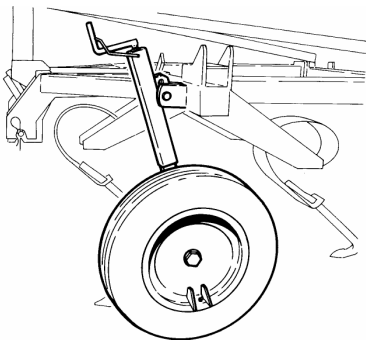
Ylätanko ei saa koskaan olla vaakasuorassa, koska tällöin kultivaattori on epävaka ja vaikeuttaa traktorin suunnassa pysymistä



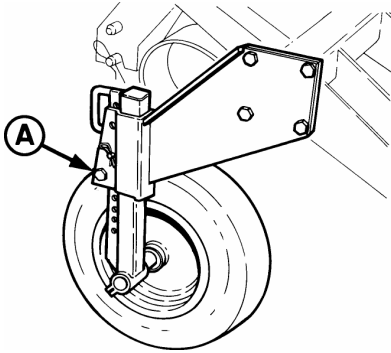
Pyörien säätö

Tyydyttävän tuloksen saamiseksi kultivaattori on säädettävä niin, että piikkien työsyvyys on sama laitteen molemmin puolin.

Muokkaussyvyys säädetään pyörillä. Pyörien säätöä helpottaa, jos kultivaattoria nostetaan hieman.



Sarjan VF 200 malleissa pultti (A) kiristetään pyörän säädön jälkeen.



Suurissa pyörällisillä sivulevikkeillä varustetuissa malleissa keskiosan ja sivujen sama säätö ei kuitenkaan aina anna tulokseksi samaa työsyvyyttä kaikissa piikeissä. Keskiosan pyörät kannattavat suurempaa painoa kuin sivulevikkeiden pyörät ja uppoavat sen vuoksi syvemmälle maahan.

Nopeus

On tärkeää ajaa oikealla nopeudella. Ajonopeuden ollessa 6 km/t piikeissä ei synny riittävää värinää. Optimaalinen värinä saadaan aikaan nopeuden ollessa 8 – 12 km/t – Vibro Flex -kultivaattorien toimintaperustuu juuri piikkien värinään.

8 – 12 km:n tuntinopeudella jäljentasain tasoittaa ja sekoittaa myös parhaiten.

Kääntäminen

Älä koskaan tee niin jyrkkää käännöstä, että piikit joutuvat kääntymään sivuttain ja takaperin, koska piikit voivat kuormittua yli niiden kestäkyvyn.

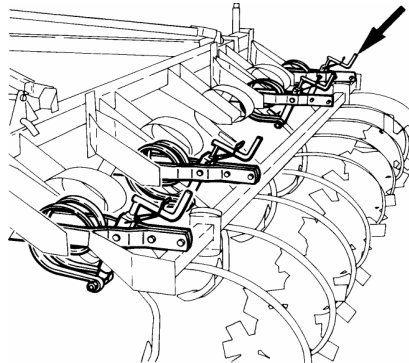
Peruutus

Älä koskaan peruuta piikkien ollessa maassa vaan nosta kultivaattori tarpeeksi ylös. Muutoin piikit yli-kuormittuvat ja voivat myöhemmin murtua.

Jäljentasaimen käyttö

Työsyvyys

Jäljentasaimen työsyvyys säädetään ruuveilla. Älä käytä tarpeettoman suurta syvyyttä.



Jos jäljentasain on säädetty liian suurelle työsyvyydelle, maata siirryy niin paljon piikinjalkeen, että maajää epätasaiseksi.

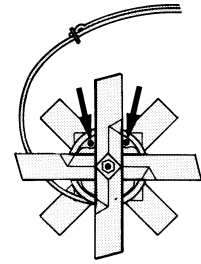
Älä säädä jäljentasainta koskaan niin alas, että levyosat kantavat kultivaattoria. Tästä on tuloksena epävakaa työsyvyys.

Nopeus

Aja 8-12 km:n tuntinopeudella, jolloin sekä jäljentasain että kultivaattori toimivat ihanteellisesti. Liian hitaasti ajettaessa jäljentasain ei tasaakaan eikä sekoita maata niin tehokkaasti.

Teräosien puhdistin

Navan molemmin puolin on raappapultti estämässä navan täyttymistä maalla ja kulumista rikkiä.



Raappapulkit vaihdetaan, kun ne ovat kuluneet eivätkä enää kykene pitämään napaa puhtaana.

Kunnossapito

Jälkikiristys

Uuden laitteen kaikki pultit ja ruuvit jälkikiristetään ensimmäisen ajopäivän päätyttyä ja niiden kireys tarkistetaan säännöllisesti.

Voitelu

Kultivaattorin pyörännapa voidellaan 25 käyttötunnin välein tai vähintään kerran viikossa.

Jäljentasaimen teräosissa on tehdasvoitelu eivätkä ne vaadi lisävoitelua.

Rengaspaine:

Rengaskoko	Rengaspaine
5.00 x 8	: 2,5 bar/36 psi
6.00 x 12	: 2,1 bar/30 psi
8.00 x 24, 10 ply	: 4,5 bar/65 psi

Rengaskoko on luettavissa renkaan sivusta

Terien vaihto:

Nosta kultivaattori traktorin nostolaitteella teriä vaihdettaessa. Laitteen alle ei saa mennä ennen kuin se on tuettu pitävästi ja traktorissa on jarrut päällä.

Puhdista ja voitele laite käytön jälkeen, jolloin pidennät sen käyttöikä.

PL

Srodki ostroŹnoŹci

Nie wczodŹuj si ́ pod kultywator podnoŹnikiem ciagnika, zanim nie upewnisz si ́, Źe kultywator jest wŹadciwie ustabilizowany a ciagnik stoi na hamulcu.

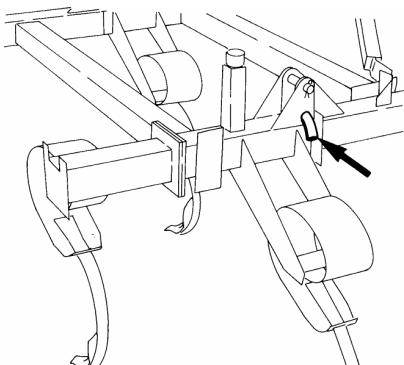
Stosuj si ́ do przepisow transportu maszyn rolniczych na drogach publicznych.

Pami ́taj o obciadzeniu przednich kof ciagnika, kiedy porusza si ́ on z podniesionym kultywátorem.

Sekcje boczne unosi si ́ wyŹadanie za pomoc systemu hydraulicznego. Podniesienie ich dŹwigiem badŹ innym urzadzeniem spowoduje przenikniecie powietrza do systemu hydraulicznego – w takim przypadku sekcje boczne gwaŹtownie opadna przy nast ́pnym opuszczaniu.

Podnoszenie sekcji bocznych

Przed pierwszym uŹyciem kultywátora system hydrauliczny do podnoszenia sekcji bocznych musi byc odpowietrzony. Powietrze w systemie hydraulicznym moŹe spowodowac, Źe sekcje boczne gwaŹtownie spadna przy opuszczaniu. Wymontowac trzon tŹokowy przy urzadzeniu podnoszadym i poddac cylindry ciŹnienia, tak aby trzon kilkakrotnie poruszyl si ́ w



przod i w tyŹ. Zamontowac trzon tŹokowy.

Zablokowac sekcje boczne kofkami z zawleczka w pozycji uniesionej i opuszczonej. (Tylko typy VF 4200 i VF 4300). Nie zapomniec o usuni ́ciu kofkow przed uruchomieniem systemu hydraulicznego.

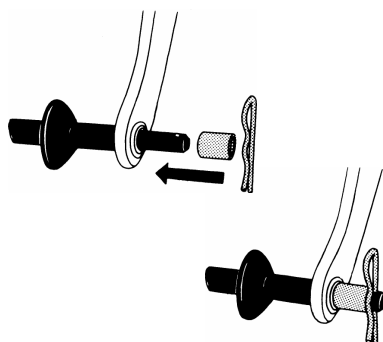
PodŹaczanie szybkoŹadczki

PodŹaczanie

Wstawic czarna belk ́ zaczepow w dolne zaczepy ciagnika. Zamontowac nakr ́tki na sworzniach. Nakr ́tka musi byc po zewn ́trznej stronie zaczepow ciagnika, tak aby sworznie podpieraly belk ́ na zewn ́trznych hakach zaczepowych kultywátora. W przeciwnym przypadku belka zaczepowa kultywátora moŹe ulec przeciadzeniu i zŹamac si ́.

ZaŹoŹyc zawleczki – nie wolno uŹywac zawleczek o jakoŹci gorŹszej od oryginalnej, z hartowanej stali spr ́zynowej.

Cofnac traktor do kultywátora, tak aby zaczepy belki znalazly si ́ w otworach hakow zaczepowych.



UnieŹc belk ́ zaczepow podnoŹnikiem ciagnika, a Ź zaskoczy na hakach. Zamontowac dyszel wierzchni.

RozŹaczanie

OpuŹc podnoŹnik. Zdjadc dyszel wierzchni i rozŹadczyc szybkoŹadczk ́. Zdjadc belk ́ zaczepow

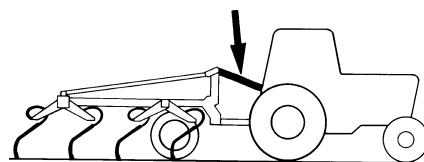
pow z ciagnika i zaŹoŹyc na kultywator.

Regulacja dyszla wierzchniego

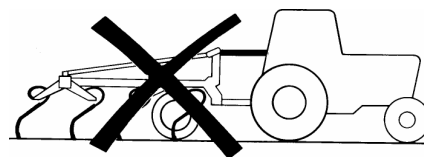
Rama kultywátora w czasie pracy musi byc w pozycji poziomej, tak aby przednie i tylne rz ́dy z ́bow pracowaly na tej samej gŹ bokoŹci. Ustawienie to reguluje si ́ za pomoc dyszla wierzchniego.

Krótke dyszel powoduje podnoszenie tylnych z ́bow, a dŹugi – ich opuszczenie.

Podczas pracy kultywátora koniec dyszla powinien byc umieszczony niŹej od strony ciagnika niŹ od strony czodowej kultywátora.



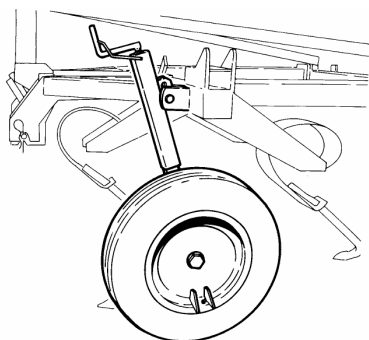
Dyszel nie moŹe byc ustawiony w pozycji poziomej, poniewaŹ destabilizuje to kultywator i jazd ́ ciagnika.



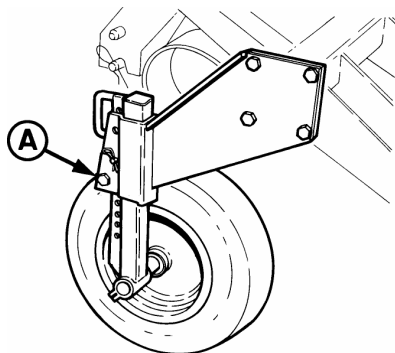
Ustawienie kof

W celu zapewnienia zadowalajadcych rezultatow, kultywator naleŹy wyregulowac tak, aby wszystkie z ́by pracowaly na tej samej gŹ bokoŹci.

GŹ bokoŹc kultywacji zaleŹy od ustawienia kof. Podniesienie kultywátora podnoŹnikiem uŹatwi ustawienie kof.



W modelu VF 2000 po ustawieniu koła należy dokręcić trzpień (A).



W szerokich kultywatorach z kółkami w sekcjach bocznych ustawienie sekcji środkowej i sekcji bocznych na tym samym poziomie niekoniecznie sprawi, że wszystkie będą pracować na tej samej głębokości. Kółka sekcji środkowej są bardziej obciążone, przez co głębiej pogrzeją się w spulchnioną glebę.

Pródkość pracy

Zasadnicze znaczenie ma utrzymanie właściwej pródkości pracy. Przy pródkości poniżej 6 km/godz. zby kultywatora niedostatecznie wibrują. Najlepszą wibrację zapewnia szybkość 8 – 12 km/godz. – funkcja Vibro Flexa opiera się właśnie na zdolności wibrowania.

Pródkość robocza rzędu 8 – 12 km/godz. zapewnia równie optymalne równanie i mieszanie gleby przez wał wyrównujący.

Zawracanie

Nie wolno zawracać tak ostro, żeby zby kultywatora były

narażone na ruch w bok albo do tyłu. Może to spowodować poważne przeciążenie.

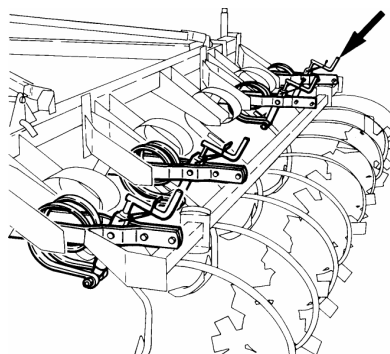
Cofanie

Nie wolno cofać kultywatora z żbami zagłębionymi w ziemi – należy go najpierw odpowiednio podnieść. W przeciwnym wypadku zby zostaną przeciążone, co może sprawić, że w przyszłości łatwiej ulegną uszkodzeniu.

Stosowanie wału wyrównującego

Głębokość robocza

Głębokość roboczą wału popatkowego ustawia się pokrętkiem. Głębokość powinna być dostateczna, ale nie głębsza niż dla wyrównania ładów po tylnych żbach.



Ustawienie wału zbyt głęboko sprawia, że popatki wyrzucają za dużo ziemi w bruzdy po żbach, co daje nierówny efekt pracy.

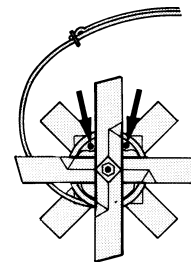
Nie ustawiać wału tak głęboko, żeby kultywator spoczywał na popatkach, ponieważ destabilizuje to głębokość pracy kultywatora.

Pródkość

Pródkość 8 – 12 km/godz. jest optymalna dla kultywatora i wału. Wolniejszy ruch sprawia, że wał mniej efektywnie wyrównuje i miesza glebę.

Skrobak do popatek

Aby zapobiec napełnianiu się piasty ziemią i jej zniszczeniu, z każdej strony piasty montuje się skrobak.



Skrobaki należy wymienić, kiedy przestają zabezpieczać piastę na skutek wyeksploatowania.

Konserwacja

Dokręcenie őrub

Po pierwszym dniu pracy nowego kultywatora należy dokręcić wszystkie őruby i sworznie, a potem zawsze dbać o to, aby były one odpowiednio dokręcone.

Smarowanie

Piasty kółek kultywatora smarować należy po 25 godzinach eksploatacji, ale co najmniej raz w tygodniu.

Opakki wału wyrównującego są nasmarowane fabrycznie i nie wymagają dalszego smarowania.

Cięnienie opon:

Rozmiar opony	Cięnienie
5.00 x 8"	2,5 bar /36 psi
6.00 x 12"	2,1 bar /30 psi
8.00 x 24, 10 ply	4,5 bar /65 psi

Rozmiar opony podany jest na jej boku.

Wymiana redlic: podnieść kultywator podnożnikiem ciągnika na czas wymiany redlic. Nie wchodzić pod kultywator bez upewnienia się, że jest on odpowiednio ustabilizowany, a ciągnik stoi na hamulcu.

Po pracach kultywator należy **wyczyścić i nasmarować**. Przed rozpoczęciem cyklu życia maszyny.

